



联合国教育、
科学及文化组织

亚太高等教育证书、 文凭和学位手册

Handbook on Diplomas, Degrees and other Certificates
in Higher Education in Asia and the Pacific

张建新 等译

云南出版集团公司
云南人民出版社

亚太高等教育证书、 文凭和学位手册

Handbook on Diplomas, Degrees and other Certificates
in Higher Education in Asia and the Pacific

张建新 等译

云南出版集团公司
云南人民出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

亚太高等教育证书、文凭和学位手册 / 联合国教育、科学及文化组织编; 张建新等译. —昆明: 云南人民出版社, 2008

ISBN 978-7-222-05677-0

I. 亚… II. ①联…②科…③张… III. 高等教育—概况—亚太地区 IV. G649.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第183881号

著作权合同登记号 图字: 23-2008-032号

组 稿 李银和
责任编辑 张 波
装帧设计 杨晓东
责任印制 段金华

书 名	亚太高等教育证书、文凭和学位手册
译 者	张建新等
出 版	云南出版集团公司 云南人民出版社
发 行	云南人民出版社
地 址	昆明市环城西路609号
邮 编	650034
网 址	www.ynpph.com.cn
E-mail	rmszbs@public.km.yn.cn
开 本	787 × 1092 1/16
印 张	20.75
字 数	395千
版 次	2008年12月第1版第1次印刷
印 刷	云南福保东陆印刷股份有限公司
书 号	ISBN 978-7-222-05677-0
定 价	35.00元

原标题：亚太高等教育证书、文凭和学位手册，第二版曼谷：联合国教育、科学及文化组织亚太教育创新发展服务计划署，2006年，360页，ISBN：92-9223-013-1

联合国教科文组织亚太教育局首次出版发行

联合国教科文组织亚太教育局（泰国曼谷素坤逸路920号，10110）

此中文版本由联合国教科文组织亚太教育局（泰国曼谷素坤逸路920号，10110）与云南人民出版社（昆明环城西路609号云南新闻出版大楼，650034）联合出版发行

2004年联合国教科文组织

2008年（中文版）联合国教科文组织与云南人民出版社共有

没有联合国教科文组织与云南人民出版社的书面授权，此出版物不能以任何形式或以任何手段复制。

下面的申明与泰国版本一致：“本出版物中所使用的名称和呈递的材料，就教科文组织而言，不是关于任何国家、地区、城市或区域、或其当局的法律地位的任何意见表述，也不是关于其边界或边界线定界的任何意见表述。此书所有陈述事实、表达观点仅代表作者本人，不代表联合国教科文组织或其他任何组织。”

翻译由云南大学高等教育研究院教授张建新博士等执行

ISBN 978-7-222-05677-0

ISBN 92-9223-013-1

中国印刷

感谢

1998年,联合国教科文组织亚太教育局(UNESCO APEID)与东南亚教育部长组织高等教育发展研究地区中心(SEAMEO-RIHED)联合出版发行了《亚太高等教育证书、文凭和学位手册》。本《手册》对于大学人和政策制定者认识亚太和其他地区20国高等教育与文凭资格体系而言,是一本不可多得的参考书。

本《手册》为不同国家的作者及高等教育领域人员建立高等教育合作与发展网络平台,提供特定国家高等教育系统基本情况介绍,比如高等教育分类、高等院校类型、学校管理和学位文凭类型、名称等。本《手册》还涉及学习计划、入学要求、学位授予机构、高等院校评估、学术能力、学位国际认可等内容。

为了反映过去5年高等教育变革,本《手册》合作者致力于把亚太地区国家增加到18个:亚美尼亚、澳大利亚、文莱、柬埔寨、中国、印度、印度尼西亚、伊朗、日本、韩国、老挝、马来西亚、新西兰、菲律宾、俄罗斯、新加坡、泰国和越南。此外,还增加了法国、德国、英国和美国这4个欧洲和北美国家。

我向本《手册》的所有作者和参与者所作出的宝贵贡献表示衷心感谢。感谢首先发起此项目创意的王一兵和Chon-Hong Kim先生。在他们的奠基下,我们才往前迈进。感谢亚太教育创新发展计划秘书Maleewan Skoonsuksade提供的所有帮助。

感谢亚太教育创新发展计划高等教育助理专员Choi Jeenhar先生。没有他的帮助,此书不可能付梓。

我还要感谢出版部门主任Francisco H. Roque先生,泰国农业大学技术编辑Cappia Taqueban博士,他们身体力行为此书的完成作出了贡献。

最后但也是最重要的一点,我衷心感谢亚太教育创新发展计划主任周南照教授授予我此机会完成此书的编辑。

如果此书能够对亚太学位文凭的进一步互认起到促进作用,我认为至少完成了我作为亚太教育创新发展计划职员的部分职责。希望本《手册》再版时将亚太所有国家囊括在内。

泰国曼谷(10100)

联合国教科文组织亚太教育局高等教育、教育信息和通讯技术项目专员

Fumihiko Shinohara

祝 词

1998年9月，联合国教科文组织亚太教育局与23个国家和地区的研究者联合出版《亚太高等教育证书、文凭和学位手册》。

一转眼，5年已经过去了。然而高等教育数量的飞速增长和高等教育大众化的到来，使得高等教育学位授予的互认仍是一个使人头痛的难题。随着经济全球化不断加快的步伐以及信息社会需要更多教育机会、更好教育质量战略措施的推进，此《手册》需要在一些重要问题上对各国介绍的情况更新、改变或完善。

非常高兴《手册》更新的第二个版本由亚太地区18国、欧洲和北美4国的合著者共同完成。允许我对22国的全体合著者以及亚太教育创新发展计划的同事表达联合国教科文组织的衷心感谢！感谢他们更新《手册》所作出的贡献！

可以预见，以网络电子版本和纸张印刷出版两种形式的《手册》，将成为全世界政策制定者、高等教育研究者一本开卷有益的参考书，将推进不同国家教育系统实质性的深入了解。同时，对于联合国教科文组织为亚太学位授予与认可的质量保障机制而制定《亚太高等教育学历、文凭和学位相互承认地区公约》的执行将作出巨大贡献。

最后，我希望此《手册》将不断更新再版，为生活在此多元、多变世界的政策制定者、研究者和专家提供及时、准确的信息。

联合国教科文组织亚太教育局主任 Sheldon Shaeffer

译者之言

毋庸置疑，全球化背景下，各国高等教育国际化需进一步深化。由于各国高等教育系统和学位体系存在诸多差异，我们不得不面对国际化中出现的一个重要问题——高等教育学历、文凭和学位相互承认问题。此问题涉及学生的出国深造、教师的国际流动、研究者的学术研究、管理者的跨境管理、政策制定者的决策等具体而实际的工作。

1983 年制定、1985 年生效的《亚太高等教育学历、文凭和学位相互承认地区公约》第二条特别提出，各缔约国应该积极参与地区和世界性的合作，制定并采用尽可能相近的术语和评价标准，以便于采用一种办法保证学分、学科、证书、文凭和学位可以相互比较，享受高等教育的条件亦可相互比较。2008 年 4 月 15~16 日，联合国教科文组织亚太教育局在曼谷召开《1983 年亚太高等教育学历、文凭和学位相互承认地区公约》修改工作会议，张建新有幸成为观察员参与了整个修改工作会议，更加感到《亚太高等教育证书、文凭和学位手册》的重要与必要性。我们需要有共同的国际性或地区性平台，以凝聚各国共识，制定共同的行动框架。

联合国教科文组织亚太教育局 1998 年出版、2004 年修订再版发行的《亚太高等教育证书、文凭和学位手册》为我们打开了这扇窗户。

在为时一年半的翻译过程中，云南大学高等教育研究院 2005、2006、2007 级硕士研究生以及其他学术单位先后有 25 人投入，遵照“信、达、雅”的翻译准则，从翻译技巧、教育专业词汇、中英文习惯表达等方面反复琢磨，不断完善。翻译人员如下（按章节顺序排列）：

前言：张建新

亚美尼亚：魏丽霖

澳大利亚：陈艳、张璟

文莱：吴玲丽、代晶晶

柬埔寨：王顶明、费毛毛

中国：别敦荣、贾洁静（作者兼译者）

印度：周文娜、代晶晶、相虹

印度尼西亚：陈艳、姬智明



伊 朗: 王丽华
日 本: 费毛毛
韩 国: 刘晓斌、相虹
老 挝: 李娟、周文娜
马来西亚: 魏丽霖、刘晓斌
新 西 兰: 张建华
菲 律 宾: 张建新
俄 罗 斯: 王颖、李昊
新 加 坡: 孙艳丽、普绍兴
泰 国: 王颖、陈杰
越 南: 左佳、王丽华
法 国: 吴玲丽、姬智明
德 国: 左佳
英 国: 张建新
美 国: 曹潇吟、李宇辰

呈现在您眼前的这本《手册》是团队合作的结果。但由于翻译者水平参差不齐,对非本族语言的理解有一定困难,特别是英文版中22位作者来自不同国家,他们使用英语撰写时都不同程度带有本民族语言的烙印,这也大大增加了翻译的难度。要准确翻译德国的专有名词,就需要我们不仅懂汉语和英语,还要懂得德语。我们只能求助于外语系德语专业的同事,解决一部分难题。然而,还有不少国家的译文留下了遗憾。虽然本书的翻译是一种学业训练的过程,但面对读者,我们就不能以“习作”为由辩解,而必须虚心接受读者的“审判”。希望读者帮助我们指出,以便更好地改进。

此《手册》得以中文形式出版,我们衷心感谢联合国教科文组织亚太教育创新发展计划主任、联合国教科文组织亚太教育局高等教育与远程教育项目专员 Molly . N. N. Lee 给予的学术指导!感谢联合国教科文组织亚太教育局出版部主任 Clive Wing 在最短时间给予我们翻译和出版授权,并授权我们对部分国家内容进行更新、对部分内容进行完善!更感谢我们自己的团队——“诚、新、效、容”的云南大学高等教育研究院,为了学科建设发展敢于面对各种困难,挑战自我,完成任务。特别要提到我们的院长董云川教授,为了东盟研究的学科发展方向、为了此书的出版及出版经费周旋于多家单位与机构之中所做的一切努力!

译者

于联合国教科文组织亚太教育创新发展计划办公大楼

2008年6月30日

目录

c o n t e n t s

感 谢 /1

祝 词 /1

译者之言 /1

亚太国家 /1

第一章 亚美尼亚 /2

第二章 澳大利亚 /15

第三章 文 莱 /26

第四章 柬埔寨 /40

第五章 中 国 /52

第六章 印 度 /64

第七章 印度尼西亚 /93

第八章 伊 朗 /113

第九章 日 本 /131

第十章 韩 国 /143

第十一章 老 挝 /156

第十二章 马来西亚 /167

第十三章 新西兰 /184

第十四章 菲律宾 /197

第十五章 俄罗斯 /214

第十六章 新加坡 /231

第十七章 泰 国 /244

第十八章 越 南 /257

附 录 /266

法 国 /267

德 国 /280

英 国 /293

美 国 /309

作者名录 /319

亚太国家

亚美尼亚
柬埔寨
印度尼西亚
韩国
新西兰
新加坡

澳大利亚
中国
伊朗
老挝
菲律宾
泰国

文莱
印度
日本
马来西亚
俄罗斯
越南



第一章 亚美尼亚

Karine Danielian

1. 国家概况

亚美尼亚共和国国土面积 2.98 万平方公里，人口 3 200 000（2002 年）。官方语言是亚美尼亚语，宗教为基督徒（主要是亚美尼亚使徒教会）。亚美尼亚是一个民主共和国，内阁领导的国民议会是国家立法机构。首都为埃里温，流通货币为德拉姆。

亚美尼亚共和国是一个陆地多山国家，位于高加索地区南部。它是独联体国土面积最小的国家。随着前苏联解体，亚美尼亚于 1991 年确立国家独立地位以来，遭遇艰难的经济境遇，特别是从苏联集权计划经济过渡为以市场导向为主、社会调节为辅的体制转型时期。

1988 年爆发的破坏性地震共造成 25 000 人死亡，全国 1/3 地区受到影响。同时，在纳戈尔诺—卡拉巴赫飞地出现的对抗造成与阿塞拜疆的军事冲突使得阿塞拜疆封锁所有贸易和陆上运输。这些都加重了国家的困难。

在过去政治经济社会转型的 12 年里，亚美尼亚共和国的形势发生巨大改变。从 1994 年开始，全面的稳定性和结构性改革调整项目按部就班地实施，促使形成经济复苏和宏观经济稳定的趋势。1994 年 7 月 27 日，亚美尼亚与阿塞拜疆、纳戈尔诺—卡拉巴赫飞地签订停火协议之后，缓解地区性紧张局势，和平进程也得以建立，这要归功于政府在实行经济改革过程中所做出的努力。

十多年的时间里，亚美尼亚几乎在所有方面都经历了根本性的改革。经济、民主领域的改革实现了国家立法框架的创建，并成为能够使国家进入一个发展新阶段的先决条件。亚美尼亚对经济和社会发展成功的渴望首先与无法回避的民主政治、国家组织以及全球一体化紧密联系在一起。

整个 20 世纪 90 年代，国家独立自主、并向市场经济转变对几乎所有社会主义国家提出了严峻的挑战。亚美尼亚也不例外：在其经济建设繁荣基础上的民主政治健全道路上，存在已经把握和尚未抓住的机会，也遇到了前行道路上固有的困境。2001 年对于亚美尼亚而言是个多事之秋，也是国家发展的标志性年份。百年民族智慧与新民主主义的融合建立了亚美尼亚共和国，这具有重大影响和象征意义。2001 年是亚美尼亚独立的第 10 个纪念年，也是亚美尼亚宣布把基督教

定为国教的第 1700 个纪念年。

2001 年 1 月 25 日, 亚美尼亚共和国成为欧盟一员, 这极大地增加了亚美尼亚共享欧洲标准和价值观的机会, 也增加了亚美尼亚在欧洲提高政治稳定、促进经济和社会进步以及保护民主和人权的责任。

2. 国家教育系统

亚美尼亚文化历史可追溯到公元前 405 年, 马希托兹发明了亚美尼亚文字。2005 年, 拥有 1600 年历史的亚美尼亚字母被联合国教科文组织相关组织提名。

亚美尼亚文化历史与亚美尼亚基督教历史紧密联系在一起。几个世纪前, 受到尊重的教育是保持国民身份的一个重要因素。直到 18 世纪, 所有亚美尼亚学校都由教会主办及赞助, 并由教会操作控制。在 10 世纪至 15 世纪期间, 由多个教会中心控制的学校为学生提供 10 ~ 12 年的教育, 并在亚美尼亚历史上于不同地区建立了 10 所综合性大学。这些大学不仅为学生提供哲学、神学和文学教育, 也提供翻译技能、数学、自然科学、医学、建筑学和音乐学领域的教育。这些教育机构中最著名的大学之一是具有 700 年历史的格雷资大学, 1984 年列入联合国教科文组织纪录。

融合亚洲和欧洲文化, 亚美尼亚教育制度同时汲取东方哲学理念和欧洲理性主义、人文主义和启蒙运动的理念。亚美尼亚文字和艺术的发展依赖于基督教大范围扩张的学习中心, 包括西里西亚、君士坦丁堡、圣拉扎洛岛 (今天威尼斯的姆克希塔里斯特神学院仍在运转)、埃奇米阿津 (梵蒂冈神学院)、第比利斯、莫斯科、加尔各答、马德拉斯和俄国的罗斯托夫。

18 世纪末叶, 亚美尼亚诞生第一批非宗教学校。但是由于没有获得国家学校地位, 这对于国家教育系统和文化的形成和发展有着不利的影响。当代教育系统是在亚美尼亚第一共和国时期 (1918 ~ 1920 年) 短短几年开始建立的, 后来在苏维埃时期 (1920 ~ 1990 年) 得以发展。

自 1920 年以来, 当教会与国家分离成为定论, 公立中小学已经完全成为非宗教学校。随着 1922 年苏维埃社会主义共和国联邦的成立, 所有亚美尼亚教育系统都被纳入到苏联教育系统中, 作为其中一个构成部分, 充分体会其本身的优点和不足。

亚美尼亚历的教育历来占据较高地位, 今天也是如此。国家最重要的议题就是如何以国际化的标准, 维持和发展教育系统。因此, 《独立宣言》发表以来, 与教育相关的法律和条文都陆续得以采用。

1995 年颁布的《亚美尼亚共和国宪法》第 5 条规定如下: 所有亚美尼亚共和国公民都有接受教育的权利; 公立学校中等教育免费; 每个公民在竞争基础



上, 平等享有接受高等教育或职业教育的权利。1999 年 4 月 14 日, 亚美尼亚共和国采用《教育法》。该法在宪法原则的基础上, 为教育系统的建立和发展明确方向, 并根据教育优先原则, 不时对其进行修订和调整。

2000 年 5 月, 政府法令通过普通教育的国家标准。根据此标准, 公立学校的教育质量接受长期监督。2001 年 6 月, 《2001 ~ 2005 年国家教育发展计划》经国会获准通过。这项计划的主要目标是保证教育发展, 因为教育是巩固国家主权和社会经济发展的决定性因素。

此外, 许多法律标准和规章也已被采用。然而, 最近三年所采用的法律并未对教育系统的发展提供有效帮助。法律和规章的执行力度不够, 加上缺乏切实的操作规程适时保护教育权益, 财政、制度、人力资源等方面的不足在相当程度上也阻碍教育网络体系的顺利发展。教育网络体系包括以下内容:

- 持续与国家标准相适应、能保证不同层次、不同方向的教育汇总;
- 由能承担以上各种教育项目的不同类别教育机构组成的网络体系;
- 建立所有管理机构控制下所有教育机构的一套教育管理体系。

目前亚美尼亚共和国教育系统包括以下几个部分 (图 1):

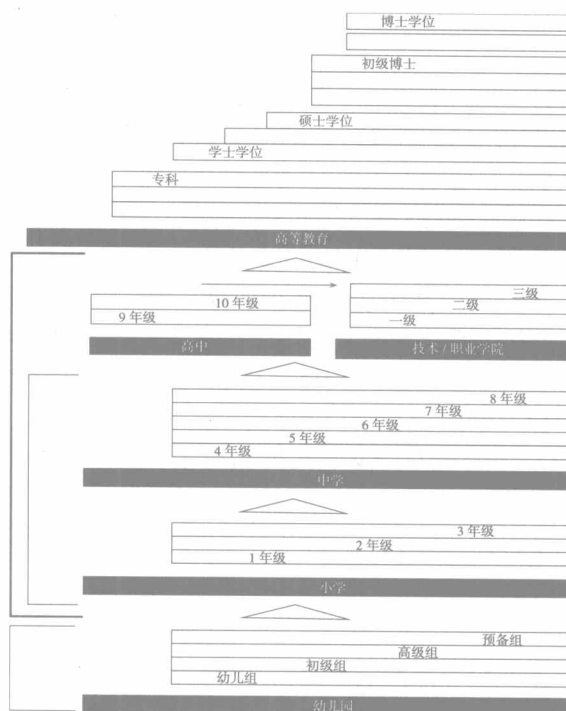


图 1 亚美尼亚教育系统结构

- 学前教育 (3~6 岁儿童);
- 普通中等教育, 由小学 (1~3 年级)、中学或基础学校 (4~9 年级)、高中 (10~11 年级) 三个部分组成;
- 专业教育, 包括专科教育、职业教育、大学及研究生教育;
- 师范教育和再培训学院。

2.1 学前教育

学前教育的主要目标致力于以下方面:

- 儿童健康、道德和智力的发展;
- 促进儿童母语交流技能的发展, 并在其掌握母语技能基础上促进儿童学习外语的接受力;
- 基本计算和动作技能的发展和对周围大自然及外界知识的积累;
- 对本民族历史和文化的了解;
- 培养对其祖国的热爱和忠诚。

总之, 学前教育就是为学龄儿童入学前做准备。对儿童进行学前教育的任务主要由家庭承担, 因此政府主要职责就是确保家庭有较好条件为儿童提供相应关照。

国家学前机构有以下三类型:

- 日托 (2~3 岁儿童);
- 幼儿园 (3~6 岁儿童);
- 日托和幼儿园的混合机构。

目前亚美尼亚国家学前教育系统由 825 个社区幼儿学校组成, 有注册人数 51 905 名。其中 19 所学校直接受亚美尼亚教育与科学部管理, 拥有 996 名学生。除了这些国立学校之外, 亚美尼亚还有 21 所私立幼儿学校。

现在学前教育机构数量较之 1991 年增加 21%, 但与之相反的是注册入学儿童数量却大大地减少。1991 年, 亚美尼亚有 143 900 名儿童接受幼儿教育, 此数目占该年龄群体的 39%。2000 年, 全部幼儿园在册学生有 53 200 人, 占该年龄群体的 21%。这就意味着过去 10 年亚美尼亚幼儿园在册学生减少 18%。这是儿童出生率下降、国家经济困难、大规模移民、学前教育服务质量下降以及国民承受能力减弱的直接结果。

目前亚美尼亚有 7 778 名教师从事幼儿教育。其中 92.6% 受过专门培训, 34.2% 毕业于师范大学。

1996 年, 公立学前教育机构所有权移交到地方政府手中。目前这些学校主要依靠地方财政筹措资金。这对于学前教育机构的运作很不利, 最终导致一些学校的停办。

对于目前依然运行着的学前教育机构而言, 一个最根本的问题就是资金短



缺。这不仅导致教师工资较低,而且使得引进先进教学设备取代过时设备成为不可能。另外的问题是现存乡村学前教育机构的管理问题,经济困难导致大多数机构已不能发挥作用。

学前教育对于儿童的身心发展起着根本作用。从培养合格公民和社会完整公民角度出发,亚美尼亚共和国教育与科学部作出学前教育优先的决议。

2.2 普通中等教育

亚美尼亚有1 429所公立普通学校。其中115所高级中学属于学院级别。56 062名教育工作者在普通学校任职,其中85%的人员是女性。目前公立学校师生比为1:10,行政人员与学生比例为1:20,这低于发展中国家分别为1:17和1:25的比例。72.9%的教育工作者都是大学毕业生,17.2%的毕业于师范院校,1.3%的拥有学士学位,5%的是非师范类大学毕业生,另有3.5%的是专科院校毕业生。

普通教育主要由国家财政筹措资金(附录2)。除了公立学校之外,目前31所非公立学校拥有2 979名注册学生。这些在非公立学校任职的教育工作者共有664人。非公立教育机构不接受国家财政补贴。现在普通教育正在经历着教育结构、教学内容、财政管理等各方面的改革。从全国来看,普通教育的资金筹措既包括内部预算,也包括外部预算内资金(所有亚美尼亚基金及亚美尼亚社会事业投资),还有国际性组织项目赞助等。所以,世界银行信贷投资建立“教育经费与管理”项目,于1997~2002年优先实施。这也属于综合改革项目之列。

2.3 专业教育

1990年前,专业教育是免费的。1992年起,根据国家法令,各学院开始提供收费性专业教育。各教育机构自行规定收费额度。根据对各类专门人才的需求以及国家对专业教育的预算分配情况,亚美尼亚共和国每年都重新划定非付费的教育等级。根据某一教育机构可发挥的功能、可用设备、教育工作者以及教学资源等情况,亚美尼亚共和国教育与科学部、财政与经济部每年共同划定收费教育等级。

学生进入专业学院需要通过竞争,即通过入学考试。

以下是亚美尼亚主要专业教育项目:

- 初等专业教育(或职业教育);
- 中等专业教育;
- 大学专业教育;
- 研究生专业教育。

2.4 初等专业教育

初等专业教育(或职业教育)目标是以通识教育为基础,培养学生达到工作所需的基本执业资格和条件。此类教育包括公立和非公立两部分。职业技术教

育由专科学校提供,需要以基础或中等通识教育为基础。职业技术教育的学习年限是3年或1年。目前56所职业技术学院的入学人数是2100人。与1991年相比,职业技术学院的数量已减少40%,学生入学人数减少93.6%。

根据专业化分工,初等专业教育系统发生了翻天覆地的变化,更加适应国家的经济发展。与服务、贸易、食品技术相关的专业课程被纳入专业教育内容,而技术或建筑专业的学生数量明显减少。

2.5 中等专业教育

中等专业教育的目标是,在中等通识教育的基础上,培养学生中等专业素质,传授更深层次的专业知识。

中等专业教育由中等专业教育院校、专业教育学院和职业学校提供。中等专业教育院校课程实施有两种方式,即固定校园教育和远程教育。根据学生基础教育的成绩水平及其所选择专业,学习年限从一年零十个月到四年零十个月不等。在这些院校中,一共有127个专业。这些毕业生被授予“初等专科生”资格。

目前共有77所公立专业教育院校(包括10所分校)和62所非公立院校。公立院校在校生人数为28048人。与1991年相比,公立中等专业教育院校的数量减少13.2%,学生人数减少31%。在中等专业教育院校任职的教育工作者有5180人,其中70%都是女性。此类教育的教师编制占总教育预算的4%。

由于中等专业教育领域的改革推进,新核准的教育内容涉及28个职业群的440个专业。推行付费教育新规定已经被采用,亚美尼亚共和国教育与科学部已经通过《中等专业教育国家标准》和《中等专业院校宪章》。

2.6 高等及研究生专业教育

高等及研究生专业教育由公立和非公立院校执行,分付费和免费、固定校园教育和远程教育两种形式。高等专业教育目标是对高级专业人才进行培训和再教育,满足个人对专业发展的需要。大学和研究生专业教育预算分配几乎占总教育预算的12%。

高等及研究生专业教育的改革包括教育结构、教学内容和管理。作为改革成果,亚美尼亚共和国3所大学开设学士学位、硕士学位和博士学位3种学位课程。

高等教育内部许多方面变得更加完善。例如,学院升级为大学,新专业(神学、人文科学、社会科学等)不断开设,教育愈加人性化,大学管理和财政方面有更多自治权等。

亚美尼亚共和国政府已通过《高等专业教育标准》。所有专业教育院校的研究者和教师,必须参加强制集中进修的高级技能课程,至少每5年一次。此课程于1991年停止开设,主要原因在于缺乏资金。目前全体教职员技能发展问题由学校 and 教师个人考虑。